

October 13th

St. Jacob of Hamatoura


Troperia After Psalm 50

Byzantine Chant Tone 2
Second Mode

*(Byzantine notation
begins on the 4th page)*


Chadi Karam

G Un. G




Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly

Un. Un.




Spir - it. Through thē in - ter - ces - sions of the Prize - win - ner, O

G F G




mer - ci - ful One, blot out the mul - ti - tude of mine of - fens - es.

Un. G




Both now and ev - er, and un - to ag - es of ag - es. A - men.

Un. Un.



Through thē in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos, O mer - ci - ful


G F G




One, blot out the mul - ti - tude of mine of - fens - es.

Tone 6, Plagal Second Mode


D



Have mer - cy on me, O God, ac - cord - ing to Thy great mer - cy;



and ac - cord - ing to the mul - ti - tude of Thy com - pas - sions blot



out my trans - gres - sions.

Text for "Glory" & "Both now" taken from *Divine Prayers & Services*, by Fr. Seraphim Nassar. Copyright, 1938 ©, 3rd ed., 1979.

Original Arabic text by Fr. Panteleimon (Farah). Translation copyright © by Elio Nicolas and Chadi Karam.

Metering and music arrangement by Chadi Karam. Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America, Rev. 1, 9/19/2021, CAH

October 13th - St. Jacob of Hamatoura - Troparia after Psalm 50

The re - mem - brance of death, through which thou didst pre -
 - pare thy self to face thē en - e - my and con - quer the
 pas - sions, be - cam - eth for thee a
 path to the res - ur - rec - - - tion, which
 thou didst walk in or - der to fol - low in the steps of
 Christ the Mas - ter, de - sir - ing to
 meet Him. Like the bride, thou didst at - tain the
 cham - ber of the Bride - groom that is a -
 - dorned with lights. And as thou wast be - head -
 - ed, O right - eous Ja - cob of Ha - ma - tou - - - ra,

Text for "Glory" & "Both now" taken from *Divine Prayers & Services*, by Fr. Seraphim Nassar. Copyright, 1938 ©, 3rd ed., 1979.

Original Arabic text by Fr. Panteleimon (Farah). Translation copyright © by Elio Nicolas and Chadi Karam.

Metering and music arrangement by Chadi Karam. Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America, Rev. 1, 9/19/2021, CAH

October 13th - St. Jacob of Hamatoura - Troparia after Psalm 50

thou didst en - ter that lu - - - mi - nous___ cloud.

Where - fore,___ from there, in - ter - cede thou that___ our___

souls___ be en - light - ened._____

Text for "Glory" & "Both now" taken from *Divine Prayers & Services*, by Fr. Seraphim Nassar. Copyright, 1938 © , 3rd ed., 1979.

Original Arabic text by Fr. Panteleimon (Farah). Translation copyright © by Elio Nicolas and Chadi Karam.

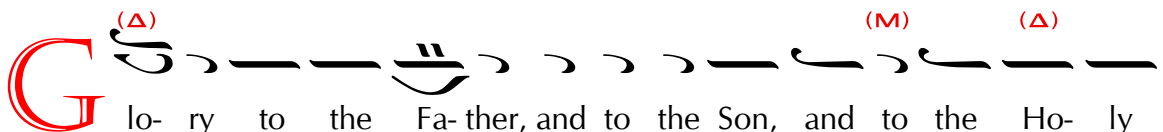

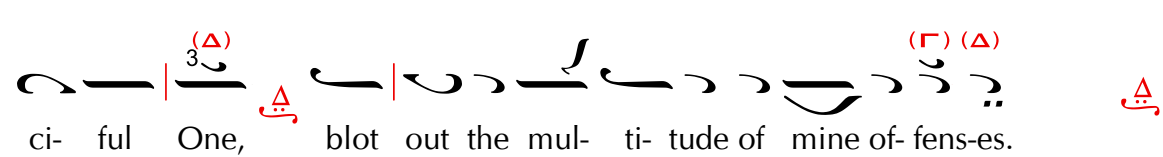
Metering and music arrangement by Chadi Karam. Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America, Rev. 1, 9/19/2021, CAH

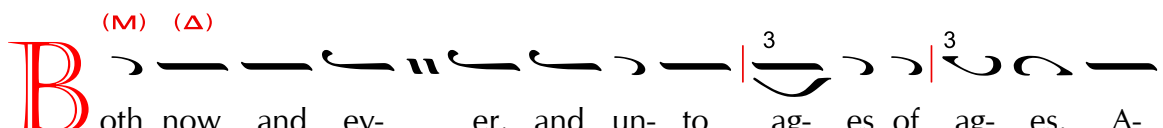
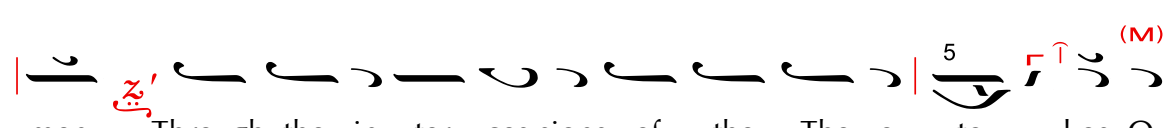
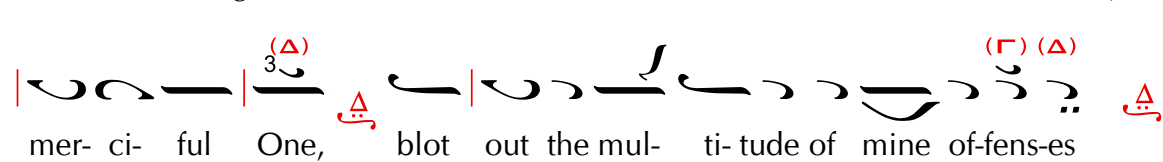
TROPARIA AFTER PSALM 50

(Text for "Glory" and "Both Now" by Fr. Seraphim Nassar)

Second Mode

Ἦχος Δι' 

G^(Δ) lo- ry to the Fa- ther, and to the Son, and to the Ho- ly
^(M) ^(Δ)
Spir- it. Through the in- ter- ces- sions of the Prize- win- - ner, O mer-
^(M)
ci- ful One, blot out the mul- ti- tude of mine of- fens- es. ^(Γ) ^(Δ)

B^(M) ^(Δ) oth now and ev- er, and un- to ag- es of ag- es. A-
^(M)
men. Through the in- ter- ces- sions of the The- o- to- kos, O
^(M)
mer- ci- ful One, blot out the mul- ti- tude of mine of- fens- es ^(Γ) ^(Δ)

Then the following Idiomelon in Plagal Second Mode

Ἦχος λ π Πά

Ⲭ

^(π)
Have mer- cy on me, O God, ac- cord- ing to Thy great

mer- cy; ^Δ and ac- cord- ing to the mul- ti- tude of Thy

com- pas- sions ^Ⲭ blot out _____ my _____ trans- gres- - -

sions. ^π

^(π) **T**he re- mem- - - - brance ^(N) _____ of ^(π) _____ death, ^(M) ^Δ through which

^(K) thou didst pre- pare thy- - self ^(π) _____ to face the en- e- my and con-

- quer the pas- - sions, ^(N) ^(π) _____ be- cam- - - - eth for _____

thee a path ^(Δ) _____ to the res- ur- - rec- - - tion, ^(π) ^Δ which thou didst

walk in or- der to _____ fol- - - low in the steps of _____

Christ the Mas- - - ter, de- sir- - - ing to

meet _____ Him. Like the bride, thou _ didst at- - tain _____ the

cham- ber of _____ the _____ Bride- - - groom _ that is a- dorned

_____ with _____ lights. And as thou wast be- head- - -

ed, O right- eous Ja- - - cob of Ha- ma- tou- - - -

- - ra, thou didst en- - ter that lu- - - - mi- nous

_ cloud. Where- - - - fore, _____ from _____ there, in- ter- cede thou

that our _____ souls _____ be en- light- - - - ened. _____
